


Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 3	5:00 PM	†DeMattei & †Ferrari Families †Christina Cortez
Sun. 4 	8:30 AM	†John (Jack) Shannon G.
	10:00 AM	†Jose Silva, †Alberto Cacillas
	11:30 AM	†Tomasello Giuseppe
	1:00 PM	Speciale Intenzione
	6:00 PM	†Alicia Castro y †Martina Carrasco
Mon. 5	7:30 AM	English Mass: †Adela Andrade
Tues. 6	7:30 AM	English Mass: †Enrique Sandoval
Wed. 7	7:30 AM	English Mass: †Rose Santonacito
	6:30 PM	English Mass: Novena: Perpetual Help
Thurs. 8	7:30 AM	English Mass: †Mabel Mannina
Fri. 9	7:30 AM	English Mass: †Disperati Family
	6:30 PM	Misa en Español: Elvia Grajales ^{Salud}
Sat. 10	7:30 AM	English Mass: For Holy Cross Families

Thank you parishioners, the Parish staff would like to thank ALL the parishioners who helped to make our Church look beautiful during all 2014 celebrations, to ALL ministries, choirs, groups and the CCD students. Thank you. On behalf of Fr. Firmo, Fr. Gildardo and Br. Raul, a word of deep thanks and appreciation to all of you who remembered us with prayers, cards and cookies and candies during the Christmas holidays. We kept warm and well-fed! God bless you all.

Gracias a todos, nuestro equipo parroquial desea agradecer a TODOS los parroquianos que ayudaron en nuestra Iglesia para lucir bella durante cada celebración del 2014, a TODOS los ministros, coros, grupos y estudiantes del catecismo. Gracias. A nombre de P. Firmo, P. Gildardo y Hno. Raúl, una palabra de profundo agradecimiento y cariño a todos los que nos recordaron en sus oraciones, tarjetas navideñas, galletas, tamales y dulces durante estos días festivos. ¡Gracias familia de La Santa Cruz, por cuidarnos y nutrirnos bien! Dios les bendiga a todos.

OFFERING-COLECTA

It is our hope that with our Parishioner's continued support we reach the average Sunday goal of \$4,700.00

Christmas Eve/Christmas Day: **\$3,688.00**

We thank everyone for your generosity, now and throughout the year. God bless you!

¡Gracias por su generosidad ahora y durante todo el año! Que Dios los bendiga.



MASS INTENTIONS: There are still Mass intentions available for the year 2015 for mass intention, anniversaries, birthdays or a special intention. If you would like to make an offering, please come to the parish office for available dates.

INTENCIONES DE MISA:

Hay fechas disponibles en nuestro calendario del 2015 para las intenciones en la Misa, es decir si quiere ofrecer la misa por algún familiar, difunto, aniversario o alguna celebración especial.

OFFERTORY ENVELOPES 2015: The offertory envelopes are available in the hall. If you are a new member and would like offertory envelopes for 2015, or can't find them please contact the rectory office.

Sobres Para El Año 2015: Los sobres para las ofrendas dominicales están disponibles en el salón. Si desea estar registrado en la Iglesia o no encuentra los sobres por favor contacte nuestra oficina parroquial.

From the Pastor's desk

Dear Parishioners,
Today we celebrate the Solemnity of the Epiphany, the manifestation of the baby Jesus as the new king to Wise Men or Magi that came from the East. In some countries this solemnity is celebrated on Jan. 6th and it is called "The feast of the Three Kings". They were led by a star and found the baby in Bethlehem; they knelt before him and offered him their gift of gold, incense and myrrh. This feast teaches us that the mission of Jesus that was going to be catholic or universal. Today we begin the National Migration Week; we invite you to pray and to help all those who have to leave their own country in search of better conditions for themselves and for their families. This year, 2015 is "Year of the Consecrated Life", we pray for the men and women that have professed the religious vows as brothers and sisters; we also pray for those considering a call to the religious life. Have a blessed and wonderful year 2015!
Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor.



Queridos Amigos Parroquianos,
Hoy celebramos la solemnidad de la Epifanía, la manifestación del Niño Jesús como el nuevo rey a los Magos que vinieron del Oriente. En algunos países esta solemnidad se celebra el 06 de enero y se llama "La fiesta de los Tres Reyes". Ellos fueron conducidos por una estrella y encontraron al Niño en Belén; se arrodillaron ante él y le ofrecieron sus dones de oro, incienso y mirra. Esta fiesta nos enseña la misión de Jesús que iba a ser católica o universal.

Hoy comenzamos la Semana Nacional de Migración; los invitamos a orar y ayudar a todos los que tienen que salir de su propio país en busca de mejores condiciones para ellos y para sus familias. Este año 2015 es el "Año de la Vida Consagrada", oramos por los hombres y mujeres que han profesado los votos religiosos como hermanos y hermanas; también oramos por aquellos que están considerando una llamada a la vida religiosa.

¡Que tengan un bendecido y maravilloso año 2015!

P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

2014 WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION Couples celebrating their 5th (or less), 25th, 40th and 50th (or more) Wedding Anniversaries are invited to the celebration.

CELEBRACIÓN DE ANIVERSARIO DE BODA: las parejas serán invitadas a renovar sus votos matrimoniales y recibirán la bendición del Obispo Patrick J. McGrath quien presidirá la celebración. Cada pareja recibirá un certificado firmado por el Obispo.

Cathedral Basilica of Saint Joseph – 2:00 P.M., February 14, 2015 (Reservations are required, Register Early Due To Limited Seating) For information call: Sylvia Blanch (408) 983-0128 Register online: [www.dsi.org/Wedding Anniversary Mass](http://www.dsi.org/WeddingAnniversaryMass).

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, January 11, 2014
5:00 PM (C) Pat (1L) Baby (2L) Michael (M) Lyle
8:30 AM (C) Raquel (1L) Carl (2L) Julie (M) Maria
10:00 AM (C) Ramón López (1L) Érica Márquez (2L) Juan Verdugo (M) Hermelinda Silva (M) Gloria Flores
11:30 AM (C) Julie (1L) Martha (2L) Peggy (M) Don
1:00 PM (C) Armando Bottelli (1,2L) Marisa Corrado (M) Francesco D'Anna
6:00 PM (C) Catalina Renteria(1L) Everardo Martinez (2L) Ana Maria Martinez (M) Lupita & Salvador



Message of his holiness Pope Francis for the celebration of the world day of peace 1 January 2015

Website: www.vatican.va

No longer Slaves, but brothers and sisters

Listening to God's plan for humanity

One does not become a Christian, a child of the Father and a brother or sister in Christ, as the result of an authoritative divine decree, without the exercise of personal freedom: in a word, without being *freely* converted to Christ. Becoming a child of God is necessarily linked to conversion: "Repent, and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you shall receive the gift of the Holy Spirit". All those who responded in faith and with their lives to Peter's preaching entered into the *fraternity* of the first Christian community: Jews and Greeks, slaves and free. Differing origins and social status did not diminish anyone's dignity or exclude anyone from belonging to the People of God. The Christian community is thus a place of communion lived in the love shared among brothers and sisters. All of this shows how the Good News of Jesus Christ, in whom God makes "all things new", is also capable of redeeming human relationships, including those between slaves and masters, by shedding light on what both have in common: adoptive sonship and the bond of brotherhood in Christ. Jesus himself said to his disciples: "No longer do I call you servants, for the servant does not know what his master is doing; but I have called you friends, for all that I have heard from my Father I have made known to you" (Jn 15:15).

A la escucha del proyecto de Dios sobre la humanidad

No se llega a ser cristiano, hijo del Padre y hermano en Cristo, por una disposición divina autoritativa, sin el concurso de la libertad personal, es decir, sin convertirse *libremente* a Cristo. El ser hijo de Dios responde al imperativo de la conversión: «Convertíos y sea bautizado cada uno de vosotros en el nombre de Jesús, el Mesías, para perdón de vuestros pecados, y recibiréis el don del Espíritu Santo». Todos los que respondieron con la fe y la vida a esta predicación de Pedro entraron en la *fraternidad* de la primera comunidad cristiana: judíos y griegos, esclavos y hombres libres, cuya diversidad de origen y condición social no disminuye la dignidad de cada uno, ni excluye a nadie de la pertenencia al Pueblo de Dios. Por ello, la comunidad cristiana es el lugar de la comunión vivida en el amor entre los hermanos. Todo esto demuestra cómo la Buena Nueva de Jesucristo, por la que Dios hace «nuevas todas las cosas», también es capaz de redimir las relaciones entre los hombres, incluida aquella entre un esclavo y su amo, destacando lo que ambos tienen en común: la filiación adoptiva y el vínculo de fraternidad en Cristo. El mismo Jesús dijo a sus discípulos: «Ya no os llamo siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; a vosotros os llamo amigos, porque todo lo que he oído a mi Padre os lo he dado a conocer» (Jn 15,15).

In ascolto del progetto di Dio sull'umanità

Non si diventa però cristiani, figli del Padre e fratelli in Cristo, per una disposizione divina autoritativa, senza l'esercizio della libertà personale, cioè senza convertirsi *liberamente* a Cristo. L'essere figlio di Dio segue l'imperativo della conversione: «Convertitevi e ciascuno di voi si faccia battezzare nel nome di Gesù Cristo, per il perdono dei vostri peccati, e riceverete il dono dello Spirito Santo». Tutti quelli che hanno risposto con la fede e la vita a questa predicazione di Pietro sono entrati nella *fraternità* della prima comunità cristiana: ebrei ed ellenisti, schiavi e uomini liberi, la cui diversità di origine e stato sociale non sminuisce la dignità di ciascuno né esclude alcuno dall'appartenenza al popolo di Dio. La comunità cristiana è quindi il luogo della comunione vissuta nell'amore tra i fratelli. Tutto ciò dimostra come la Buona Novella di Gesù Cristo, mediante il quale Dio fa «nuove tutte le cose», sia anche capace di redimere le relazioni tra gli uomini, compresa quella tra uno schiavo e il suo padrone, mettendo in luce ciò che entrambi hanno in comune: la filiazione adottiva e il vincolo di fraternità in Cristo. Gesù stesso disse ai suoi discepoli: «Non vi chiamo più servi, perché il servo non sa quello che fa il suo padrone; ma vi ho chiamato amici, perché tutto ciò che ho udito dal Padre mio l'ho fatto conoscere a voi» (Gv 15,15).

LAS SEÑALES MÁS FRECUENTES DE ESTRÉS SON:

EMOCIONES: ansiedad, irritabilidad, miedo, fluctuación del ánimo, confusión o turbación.

PENSAMIENTOS: excesiva autocrítica, dificultad para concentrarse y tomar decisiones, olvidos, preocupación por el futuro, pensamientos repetitivos, excesivo temor al fracaso.

CONDUCTAS: tartamudez u otras dificultades del habla, llantos, reacciones impulsivas, risa nerviosa, trato busco a los demás, rechinar los dientes o apretar las mandíbulas; aumento del consumo de tabaco, alcohol y otras drogas; mayor predisposición a accidentes; aumento o disminución de apetito.

CAMBIOS FÍSICOS: músculos contraídos, manos frías o sudorosas, dolor de cabeza, problemas de espalda o cuello, perturbaciones del sueño, malestar estomacal, gripes e infecciones, fatiga, respiración agitada o palpitaciones, temblores, boca seca.

ESTRATEGIAS ANTI ESTRÉS:

- Establecer prioridades y no intentar hacerlo todo a la vez.
- Decir no a la competitividad exagerada.
- No anticipar acontecimientos y evitar preocuparse por cosas que aún no son una realidad.
- Ser más práctico y ordenado.
- No sobrecargarse de obligaciones.
- Aprender a decir no y aprender a delegar.
- Respirar profundamente. Eso relaja la mente.



Gracias por su generosidad: BENDICIONES. We thank everyone for your generosity, now and throughout the year. God bless you!

PRAY FOR THE SICK – OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Raymond Cadena, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Rogelia Domínguez, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina García, Cecilia García, David García, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narciso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivas, Juan and Randi Orduña, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary and John Valdez, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren